



SING ALONG CONCERT  
"ON TOUR"  
BARCELONA · 2019

1.300 Performers from 20 Nations

# EVENTS 2020

## Choir Competitions and Festivals

		REGISTRATION DATES	
		Early Bird	Regular
	<b>01</b> 2 <sup>ND</sup> SING'N'PRAY KOBE January 16 - 20, 2020   Kobe, Japan	2019 JUN <b>24</b>	2019 SEP <b>9</b>
	<b>04</b> VOX LUCENSIS - CONCORSO CORALE INTERNAZIONALE April 4 - 8, 2020   Lucca, Italy	2019 SEP <b>9</b>	2019 NOV <b>11</b>
	<b>04</b> VOICES & WINE ALBA April 15 - 19, 2020   Alba, Italy (Piedmont)		2019 NOV <b>18</b>
	<b>04</b> 15 <sup>TH</sup> INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION & FESTIVAL BAD ISCHL April 29 - May 3, 2020   Bad Ischl, Austria	2019 SEP <b>30</b>	2019 DEC <b>9</b>
	<b>05</b> 2 <sup>ND</sup> HELSINGBORGS KÖRFESTIVAL May 27 - 31, 2020   Helsingborg, Sweden	2019 NOV <b>4</b>	2020 JAN <b>13</b>
	<b>07</b> 11 <sup>TH</sup> WORLD CHOIR GAMES July 5 - 15, 2020   Flanders, Belgium	2019 SEP <b>16</b>	2019 DEC <b>2</b>
	<b>08</b> INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION KYIV August 27 - 31, 2020   Kyiv, Ukraine	2020 FEB <b>3</b>	2020 APR <b>20</b>
	<b>09</b> 10 <sup>TH</sup> ISOLA DEL SOLE September 26 - 30, 2020   Grado, Italy	2020 MAR <b>2</b>	2020 MAY <b>18</b>
	<b>10</b> SING'N'JOY BOHOL October 7 - 11, 2020   Bohol, Philippines	2020 MAR <b>2</b>	2020 MAY <b>18</b>
	<b>10</b> INTERNATIONALES CHORFEST MAGDEBURG October 7 - 11, 2020   Magdeburg, Germany	2020 MAR <b>2</b>	2020 MAY <b>18</b>
	<b>10</b> 9 <sup>TH</sup> CANTA AL MAR - FESTIVAL CORAL INTERNACIONAL October 22 - 26, 2020   Calella/Barcelona, Spain	2020 MAR <b>16</b>	2020 MAY <b>18</b>
	<b>11</b> 32 <sup>ND</sup> INTERNATIONAL FRANZ SCHUBERT CHOIR COMPETITION November 11 - 15, 2020   Vienna, Austria	2020 MAR <b>30</b>	2020 JUN <b>8</b>
	<b>11</b> VOICES & WINE MÁLAGA November 18 - 22, 2020   Málaga, Spain (Andalusia)		2020 JUN <b>22</b>

## ON STAGE Festivals

	TEL AVIV, Israel   March 12 - 15, 2020		OCT <b>21</b> , 2019
	VERONA, Italy   March 26 - 29, 2020		NOV <b>4</b> , 2019
	STOCKHOLM, Sweden   May 7 - 10, 2020		DEC <b>9</b> , 2019
	FLORENCE, Italy   May 21 - 24, 2020		JAN <b>13</b> , 2020
	TIRANA, Albania   June 10 - 14, 2020		JAN <b>20</b> , 2020
	LISBON, Portugal   September 11 - 14, 2020		APR <b>20</b> , 2020
	PRAGUE, Czech Republic   November 5 - 8, 2020		JUN <b>15</b> , 2020

## Sing Along Concerts

	<b>05</b> SING ALONG CONCERT "ON TOUR" MILAN May 14 - 18, 2020   Milan, Italy		
	<b>11</b> SINGERS IN RESIDENCE - SING ALONG CONCERT VIENNA November 13 - 16, 2020   Vienna, Austria		

SING ALONG CONCERT ON TOUR  
BARCELONA 2019

Giuseppe Verdi

# Messa da Requiem

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Saturday, June 1, 2019, 17:00 h

**A Sing Along Project ON TOUR with:**

Iwona Sobotka, Sopran

Ruzana Grigorian, Mezzosopran

David Esteban, Tenor

Carlo Colombara, Bass

Rundfunkchor & Friends

Orfeo Català

Orquestra simfònica de Barcelona i nacional de Catalunya

Simon Halsey, Conductor



**Rundfunkchor  
Berlin**

**OBC** ORQUESTRA SIMFONICA  
DE BARCELONA  
I NACIONAL DE CATALUNYA  
KAZUSHI ONO DIRECTOR TITULAR



# LIBRETTO

## Giuseppe Verdi Messa da Requiem (1874)

### LATIN

#### 1. Requiem

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.  
Te decet hymnus, Deus, in Sion,  
Et tibi reddetur votum in Jerusalem.  
Exaudi orationem meam,  
Ad te omnis caro veniet.  
Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux  
perpetua luceat eis.  
Kyrie eleison.  
Christe eleison.

#### 2. Dies irae

Dies irae, dies illa  
Solvat saeculum in favilla.  
Teste David cum Sibylla.  
Quantus tremor est futurus,  
Quando iudex est venturus,  
Cuncta stricte discussurus.

#### Tuba Mirum

Tuba mirum spargens sonum  
Per sepulchra regionem,  
Coget omnes ante thronum.  
Mors stupebit et natura  
Cum resurget creatura,  
Judicanti responsura.

#### Liber Scriptus

Liber scriptus proferetur,  
Un quo totum continetur,  
Unde mundus judicetur.  
Iudex ergo cum sedebit,  
Quidquid latet apparebit,  
Nil inultum remanebit.

#### Quid sum miser

Quid sum miser tunc dicturus,  
quem patronum rogaturus,  
Cum vix justus sit securus?

#### Rex Tremendae

Rex tremendae majestatis,

Qui salvandos salvas gratis,  
Salva me, fons pietatis.

#### Recordare

Recordare, Jesu pie,  
Quod sum causa tuae viae,  
Ne me perdas illa die.  
Quaerens me sedisti lassus,  
Redemisti crucem passus,  
Tantus labor non sit cassus.  
Iuste iudex ultionis,  
Donum fac remissionis  
Ante diem rationis.

#### Ingemisco

Ingemisco tanquam reus,  
Culpa rubet vultus meus,  
Supplicanti parce, Deus.  
Qui Mariam absolvisti,  
Et latronem exaudisti,  
Mihi quoque spem dedisti.  
Preces meae non sunt dignae,  
Sed tu, bonus, fac benigne,  
Ne perenni cremer igne.  
Inter oves locum praesta,  
Et ab hoedis me sequestra,  
Statuens in parte dextra.

#### Confutatis

Confutatis maledictis,  
Flammis acribus addictis,  
Voca me cum benedictis.  
Oro supplex et acclinis,  
Cor contritum quasi cinis,  
Gere curam mei finis.

#### Lacrymosa

Lacrymosa dies illa  
Qua resurget ex favilla  
Judicandus homo reus.  
Huic ergo parce Deus,  
Pie Jesu Domine,  
Dona eis requiem! Amen!

### 3. Offertorio

Domine Jesu Christe, rex gloriae,  
libera animas omnium fidelium defunctorum  
de poenis inferni et de  
profundo lacu.

Libera eas de ore leonis,  
ne absorbeat eas tartarus,  
ne cadant in obscurum:

Seg signifer sanctus Michael  
repraesentet eas in lucem sanctam,  
Quam olim Abrahae promisisti,  
et semini ejus.

Hostias et preces tibi, Domine,  
laudis offerimus.

Tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie  
memoriam facimus:

Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam,  
Quam olim Abrahae promisisti, et  
semini eius.

### 4. Sanctus

Sanctus, Dominus Deus  
Sabaoth,

Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis!

Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis!

### 5. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata

mundi, dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata  
mundi, dona eis requiem sempiternam.

### 6. Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine,  
Cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux aeterna luceat eis.

### 7. Libera me

Libera me, Domine, de morte aeterna, in die ille  
tremenda,  
quando coeli movendi sunt et terra dum veneris  
judicare saeculum per ignem.

Tremens factus sum ego timeo: dum discussio  
venerit atque ventura ira.

Dies irae, dies illa, calamitatis et miseriae,  
dies magna et amara valde.

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

Libera me, Domine,

De morte aeterna,  
In die illa tremenda:

Quando coeli movendi sunt et terra,  
Dum veneris

Judicare saeculum per ignem.

Libera me, Domine, de morte aeterna,  
In die illa tremenda.

Libera me.

## ENGLISH

### 1. Requiem

Eternal rest give to them, O Lord; and let  
perpetual light shine upon them.

A hymn, O God, becometh Thee in Sion: and  
a vow shall be paid to Thee in Jerusalem: O  
Lord, hear my prayer; all flesh shall come to  
Thee. Eternal rest give to them, O Lord; and  
let perpetual light shine upon them. Lord have  
mercy on us, Christ have mercy on us.

### 2. Dies Irae

Dreaded day, that day of ire, when the word  
shall melt in fire, told by Sibyl and David's lyre.  
Fright men's hearts shall rudely shift, as the  
Judge through gleaming rift comes each soul  
to closely sift.

### Tuba Mirum

Then the trumpet's shrill refrain, piercing  
tombs by hill and plain, souls to judgment  
shall arraign.

Death and nature stand aghast, as the bodies  
rising fast, hie to hear the sentence passed.

### Liber Scriptus

Then before Him shall be placed, that wheron  
the verdict's based, book wherein each deed  
is traced. When the Judge His seat shall gain,  
all that's hidden shall be plain, nothing shall  
unjudged remain.

### Quid sum miser

Wretched man, what can I plead, whom to ask  
to intercede, when the just much mercy need?

## **Rex Tremendae**

Thou, O awe-inspiring Lord, saving e'en when unimplored, save me, mercy's fount adored.

## **Recordare**

Ah! Sweet Jesus, mindful be, that Thou cam'st on earth for me, cast me not this day from Thee.

Seeking me Thy strength was spent, ransoming Thy limbs were rent, is this toil to no intent?

Thou, awarding pains condign, Mercy's ear to me incline, ere the reckoning Thou assign.

## **Ingemisco**

I, felon-like, my lot bewail, suffused cheeks my shame unveil: God! O let my prayers prevail. Mary's soul Thou madest white, didst to heaven the thief invite; hope in me these now excite.

Prayers o'mine in vain ascend: Thou art good and wilt forefend in quenchless fire my life to end.

When the cursed by shame opprest, enter flames at Thy behest, call me then to join the blest.

## **Confutatis**

Place amid Thy sheep accord, keep me from the tainted horde, ses me in Thy sight, O Lord. Prostrate, suppliant, now no more, unrepenting, as of vote, save me, dying, I implore.

## **Lacrymosa**

Mournful day! That day of sighs, when from dust shall man arise, stained with guilt his doom to know.

Mercy, Lord, on him bestow. Jesus kind! Thy souls release, Lead them thence to realms of peace. Amen

## **3. Offertorio**

O Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of all the faithful departed from the pains of hell and from the deep pit;

Deliver them from the lion's mouth that hell engulf them not, nor they fall into darkness; But that Michael, the holy standardbearer, bring them into the holy light, which Thou once didst promise to Abraham and his seed. We offer Thee, O Lord, sacrifices and prayers

of praise; do Thou accept them for those souls whom we this day commemorate; grant them. O Lord, to pass from death to the life which Thou once didst promise to Abraham and his seed.

Absolve, O Lord, the souls of all faithful departed from every bond of sin. And by the help of Thy grace let them be found worthy to escape the sentence of vengeance. And to enjoy the full beatitude of light eternal.

## **4. Sanctus**

Holy, holy, holy, Lord Got of hosts. The heavens and the earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest.

Blessed is He Who cometh in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

## **5. Agnus dei**

Lamb of God, Who takest away the sins of the world: give unto them rest. Lamb of God, Who takest away the sins of the world: give unto them eternal rest.

## **6. Lux aeterna**

May light eternal shine upon them O Lord, with Thy saints forever, for Thou art kind. Grant them everlasting rest, O Lord, and let perpetual light shine upon them, with Thy saints.

## **7. Libera me**

Deliver me, O Lord, from eternal death on that dreadful day when the heavens and the earth shall be moved, and Thou shalt come to judge the world by fire. I am seized with fear and trembling when I reflect upon the judgement and the wrath to come. When the heavens and the earth shall be moved. That day, a day of wrath, of wasting and of misery, a dreadful and exceeding bitter day. When Thou shalt come to judge the world by fire. Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

Deliver me, O Lord, from everlasting death, on that dreadful day, when the heavens and the earth shall be moved, and Thou shalt come to judge the world by fire.

Deliver me, O Lord, from everlasting death, on that dreadful day. Deliver me



**World  
Choir  
Games**

**FLANDERS**  
2020



**JULY 5-15, 2020**  
**FLANDERS,**  
**BELGIUM**



AN INTERKULTUR EVENT

**Flanders**  
State of the Art

**A gent: KOOR & STEM**

**WCG2020.COM**

## RUNDFUNKCHOR & GUESTS

### RUNDFUNKCHOR BERLIN

**Sopranos:** Barbara Berg, Christina Bischoff, Kamila Dziadko, Judith Engel, Katrin Fischer, Catherine Hense, Petra Leipert, Melinda Parsons, Heike Peetz, Natàlia Perelló, Sabine Puhmann, Bianca Reim, Karen Rettinghaus, Uta Schwarze, Anett Taube, Anke Voigt, Nora von Billerbeck, Isabelle Voßkühler, Gabriele Willert

**Altos:** Roksolana Chraniuk, Sabine Eyer, Annerose Hummel, Ulrike Jahn, Christine Lichtenberg, Ingrid Lizzio, Judith Löser, Josette Micheler, Bettina Pieck, Christina Seifert, Judith Simonis, Tatjana Sotin, Elisabeth Stützer, Doris Zucker

**Tenors:** Hans-Christian Braun, Peter Ewald, David Fankhauser, Mark Heines, Jason Kim, Johannes Klügling, Christoph Leonhardt, Ulrich Löns, Holger Marks, Seongju Oh, Jan Remmers, Norbert Sängler, Joo-hoon Shin, Shimon Yoshida

**Basses:** Oliver Gawlik, Sascha Glintenkamp, Clemens Heidrich, Mathis Koch, Artem Nesterenko, Thomas Pfützner, Felix Rathgeber, Axel Scheidig, Jörg Schneider, Rainer Schnös, David Stingl, Georg Streuber, Wolfram Teßmer, Michael Timm, Rene Voßkühler, Georg Witt

### ORFEÓ CATALÀ

**Sopranos:** Tamar Aguilar, Mónica Arbeláez, Elisenda Ardèvol, Ana Belén Ayala, Anna Belmonte, Maria del Mar Calvet, Aida Camara, Marta Camón, Mireia Carmona, Sandra Castelltort, Beatriz Cordero, Mariangels Custal, Maite Estrada, Noemí Gallardo, Raquel Garcia, Maria Dolors Gea, Mar Giné, Lidia Guaras, Elisenda Lladó, Berta Manresa, Núria Milà, Júlia Molina, Imma Mostazo, Anna Niebla, Maria Lluïsa Sans, Núria Valdivieso, Alba Villar

**Altos:** Judit Almunia, Cristina Arribas, Cristina Blasi, Laia Donoso, Conxa Fernández, Imma Garcia, Dolors Graupera, Judith Hämmerling, Edith López, Martí Marimon, Anna Muñoz, Irene Recolons, Isis Royo, Marta Solé, Montserrat Suriñach, Gloria Vicens

**Tenors:** Antoni Agramont, Lluç Bosque, Marc Caralt, Xavier Cos, Emili Flores, Carles Gonzalez, Òscar Puigardeu, Gerard Rius, Joan Sans, Robin Sansen, Martí Serrallonga, Johann Winter

**Basses:** Rodrigo Aguilar, Benedikt Amann, Esteban Ballestar, Adrián Bernal, Rodrigo Cob, Andreu Edo, Xavier Garcia-Moll, Albert Garriga, Guillem Gascón, José Ángel Gonzalez, Hirotochi Kikuchi, Ferran Marquina, Alex Martinez, Alberto Palacín, Albert Pàmies, Gerard Pujals, Oriol Saladrigas, Albert Torrens



## ORQUESTRA SIMFÒNICA DE BARCELONA I NACIONAL DE CATALUNYA

**First Violins:** Vlad Stanculeasa, Cristian Chivu, Raúl García, María José Aznar, Sarah Bels, Walter Ebenberger, Ana Isabel Galán; Natalia Mediavilla, Katia Novell, María Pilar Pérez, Anca Ratiu, Jordi Salicrú

**Second violins:** Alexandra Presaizen, Emil Bolozan, María José Balaguer, Jana Brauningner, Patricia Bronisz, Mireia Llorens, Melita Murgea, Antoni Peña, Josep Maria Plana, Robert Tomàs

**Violas:** Josephine Fitzpatrick, David Derrico, Franck Heudiard, Christine de Lacoste, Sophie Lasnet, Michel Millet, Miquel Serrahima, Jennifer Stahl, Andreas Süssmayr

**Cellos:** José Mor, Vincent Ellegiers, Núria Calvo, Lourdes Duñó, Olga Manescu, Jean-Baptiste Texier

**Double basses:** Christoph Rahn, Dmitri Smyshlyaev, Jonathan Camps, Apostol Kosev, Josep Mensa, Matthew Nelson, Albert Prat

**Flutes:** Francisco López Martín, Beatriz Cambrils, Christian Farroni, Ricardo Borrull

**Oboes:** Disa English, José Juan Pardo, Dolors Chiralt, Molly Judson

**Clarinets:** Larry Passin, Francesc Navarro, Josep Fuster, Alfons Reverté

**Bassoons:** Silvia Coricelli, Noé Cantú, Thomas Greaves, Slawomir Krysmalski

**Horns:** Juan Manel Gómez, Joan Aragó, Juan Conrado García, David Bonet, David Rosell

**Trumpets:** Mireia Farrés, Angel Serrano, Adrián Moscardó

**Trombones:** Eusebio Sáez, Vicent Pérez, Gaspar Montesinos, Raul García

**Percussion:** Joan Marc Pino, Juan Francisco Ruiz, Ignasi Vila



## IWONA SOBOTKA – Sopran

Iwona Sobotka achieved international acclaim as the Grand Prize winner of the Queen Elisabeth International Music Competition in Belgium. Other awards include First Prize at the Warsaw Polish Art Song Competition and First Prize at the East & West Artists International Auditions in New York, that resulted in her debut concert in Carnegie Hall. Recent and upcoming highlights include *Blumenmädchen* in *Parsifal* for Osterfestspiele Baden-Baden with Berliner Philharmoniker and Sir Simon Rattle, *Pamina* in *The Magic flute* for Teatr Wielki in Warsaw, *Esperanza* in *Maria del Pilar* for Teatro de la Zarzuela in Madrid, *Mimi* in *La Boheme* for Opera Podlaska. She regularly performs *Pamina* in the world renowned Barrie Kosky's production of *The Magic flute* appearing most recently at the Perth and Adelaide Festivals (Australia) and Auckland Arts Festival (New Zealand). In demand on the concert platform, Iwona performs with many world leading orchestras including Berlin Philharmonic, London Symphony Orchestra, Staatskapelle Berlin, Vienna Symphony, Orchestre Philharmonique de Luxembourg, Berlin Radio Symphony Orchestra, Royal Philharmonic Orchestra and Mahler Chamber Orchestra enjoying collaboration with Sir Simon Rattle, Sir Colin Davies, Marco Armiliato, Marek Janowski, Jesus Lopez Cobos, Juanjo Mena, Massimo Zanetti and Vladimir Jurowski amongst others. Following her graduation from the Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw, Iwona continued her studies with the renowned artist and pedagogue Tom Krause at the Escuela Superior de Música Reina Sofía in Madrid.



## RUZANA GRIGORIAN – Mezzosopran

The Russian mezzo-soprano, Ruzanna Grygorian, has studied at the Russian Academy of Arts in Moscow, at the faculty for Music Theater. As part of the local opera studio, she participated in Purcell's "Dido and Aeneas" and sang the role of Orpheus in Gluck's "Orfeo ed Euridice".

Ruzanna Grygorian is alumna of the Mozarteum Salzburg. She has been a member of the International Opera Studio at the Staatsoper Hamburg since 2017/2018.

Her repertoire includes roles such as Maddalena (Rigoletto), Olga (Eugen Onegin), Filipjewna (Eugen Onegin), Bianca (The Rape of Lucretia), Zweiter Knappe (Parsifal), Annina (La Traviata), Un pastore (Tosca), Siébel (Faust), Samischa (Miriways), Kate Pinkerton (Madama Butterfly), 3rd Dame (Die Zauberflöte), Sandmännchen (Hänsel und Gretel), to name a few.

In January 2018, she was a finalist of the 55th Francesco Vinas competition in Spain.

In the same year, she won the First Prize at the International "Nuovo Canto" Competition in Milan, Italy.

During the season of 2018/2019 at the Hamburg Staatsoper, she performed as Zaida in Rossini's "Il Turco in Italia", as the Second Dame in Mozart's "Die Zauberflöte" and as Flora in Verdi's "La Traviata".



## DAVID ESTEBAN – Tenor

David Esteban, an Italo-Ecuadorian tenor, received his Bachelor's degree at the Conservatory in Naples, Italy, and was a member of the Centre de Perfeccionament Plácido Domingo in Valencia 2014/2015. He obtained then a Master's degree from the Conservatory of Valencia and from the Opernschule Stuttgart, Germany.

His first roles were Flavio/ Norma and Abdallo/ Nabucco at Palau de les Arts in Valencia, Duca/ Rigoletto at the Wilhelma Theater in Stuttgart, Don José/Carmen with Kammeroper Schloss Rheinsberg, in the Auditorio de Zaragoza and at the Tirana National Theatre as well as Rodolfo/ La Bohème in Stadthalle Balingen.

In the autumn of 2018, David Esteban joined the ensemble of Theater Krefeld Mönchengladbach and is singing Chevalier de la Force/ Dialogues des Carmélites, Tamino/ Die Zauberflöte (also debuted in Busan-South Korea in May 2019), Laertes/ Hamlet, Simpleton/ Boris Godunov, Ismaele/ Nabucco, Orpheus/ Orpheus in der Unterwelt etc. For the 2019-20 season there are planned Narraboth/ Salome, Duca di Mantova / Rigoletto, Prinz/ Rusalka.

As a concert singer David Esteban has sung Bruckner's Te Deum at Liederhalle Stuttgart, Rossini's Petite Messe Solennelle in Stuttgart, Bergamo and Pavia.



## CARLO COLOMBARA – Bass

Carlo Colombara is considered one of the most important Italian verdian bass in the world.

In 1984 he won the “Riccardo Stracciari” competition in Bologna. In 1986 he won the gold medal as the best Italian singer at the “Giovanni Battista Viotti” competition in Vercelli and in 1987 made his theatrical theory in Milan with the As.Li.Co.

In 1989 he debuted at 25 years old at Theater alla Scala in the Prince of Bouillon in “Adriana Lecouvreur (opera) directed by Gianandrea Gavazzeni, Lorenzo in I Capuleti and Montecchi directed by Riccardo Muti at Teatro Bol’šoj, Timur in Turandot directed by Lorin Maazel at the State Palace of the Kremlin and in 1990 as Procida de I vespri siciliani directed by Muti, Lucia of Lammermoor with Vincenzo La Scola in 1992, resumed by RAI, returning regularly to various seasons in works such as Nabucco, Macbeth (at the opening of the season of the Scaligero Theater on December 7, 1997) and the Coronation of Poppea.

He later performed at the most prestigious theaters in the world.

Among the numerous recordings for the most important labels, we remember Aida and Lucia of Lammermoor directed by Zubin Mehta, six editions of Requiem by Verdi and the recital “Great Opera Scenes” published by Decca in 2016.

During his career, Carlo Colombara has been awarded the Lauri Volpi (1994), Orazio Tosi (1995), Cappelli (1999), the Skein of gold (2002), Monteverdi (2009) Award and Golden Award Bonci (2011) and Domenico Danzuso (2014) International Opera Award – Oscar della Lirica (2017).

# Rundfunkchor Berlin



ein Ensemble der



[www.rundfunkchor-berlin.de](http://www.rundfunkchor-berlin.de)

Enjoy the Trip

With round about 60 concerts per season and international guest performances, the Rundfunkchor Berlin is one of the world's outstanding choral ensembles. Three Grammy® Awards alone mark the success of the ensemble. It is the chosen partner of renowned orchestras and conductors such as Sir Simon Rattle, Christian Thielemann or Yannick Nézet-Séguin.

Rundfunkchor Berlin's experimental project series, which breaks down the classical concert formation, has attracted worldwide attention. The celebrated scenic version of Brahms's »Ein deutsches Requiem« staged by Jochen Sandig and a team of Sasha Waltz & Guests – »human requiem« – played guest performances in New York, Hong Kong, Paris, and Adelaide and will travel to Istanbul in June 2019. For its latest project »LUTHER dancing with the gods« with director Robert Wilson the choir reflected upon Luther's impact within the arts in an extraordinary concert performance.

Rundfunkchor Berlin invites people of all walks of life to become immersed in the world of choral music – with the big Sing-Along Concerts in the Berlin Philharmonic, the Festival of Choral Cultures and the Liederbörse (Song Exchange) for school choirs. The education programme SING! encourages singing in elementary schools. With its Academy and Schola for young professional singers as well as the Berlin International Masterclass for highly qualified young choral conductors, the ensemble supports the next generation. Rundfunkchor Berlin is an ensemble of Rundfunk Orchester und Chöre GmbH.





## ORFEÓ CATALÀ

The Orfeó Català is one of the most renowned amateur choirs in Spain. With a history spanning more than 125 years, it was founded in 1891 by Lluís Millet and Amadeu Vives with the aims of bringing the Catalan and universal choral repertoire to more audiences and fostering artistic excellence in choral performance. Simon Halsey is the Chorusés' Artistic Director, Pablo Larraz the Assistant Director and Josep Buforn the Pianist. The headquarters of the Orfeó Català is the Palau de la Música Catalana, a UNESCO World Heritage Site.

The Orfeó has performed the most representative works in the choral repertoire and starred in the national premieres of important works, including Bach's Mass in B Minor and Haydn's The Seasons. The choir has been directed by leading international conductors: R. Strauss, C. Saint-Saëns, P. Casals, Z. Mehta, F. Brüggen, M. Rostropóvitx, Ch. Du-toit, L. Maazel, D. Barenboim, S. Rattle and G. Dudamel, among others. In recent years, the Orfeó has made its debut at the Konzerthaus in Vienna and at the Sala Gulbenkian in Lisbon as well as starring in a tour of Italy with the Mahler Chamber Orchestra, led by D. Gatti, and performing in London on two occasions: once in 2015 at the Royal Festival Hall and again in 2017 at the Royal Albert Hall in the choir's Proms debut. In October 2017 the choir performed the European premiere of Craig Hella Johnson's Considering Matthew Shepard at the Palau, conducted by Simon Halsey.

At the 2018 Grec Festival in Barcelona, the Orfeó co-starred, along with the Escola Coral of the Orfeó Català, in the Spanish premiere of the participative opera The Monster in the Maze, composed by Jonathan Dove with libretto by Alasdair Middleton, in the Catalan version translated by Marc Rosich. The opera was conducted by Simon Halsey and produced by the Grec Festival and the Fundació Orfeó Català-Palau de la Música Catalana.

For the 2018-19 season, the Orfeó Català has important international commitments, such as the tour of China as part of the Shanghai International Arts Festival (October 2018) and the concerts with Gustavo Dudamel and the Münchner Philharmoniker at the Palau de la Música Catalana, in Madrid, Mallorca and in Munich.





Voices & wine 

# Voices & wine

April 15-19, 2020, Alba/Italy  
November 18-22, 2020, Málaga/Spain





## ORQUESTRA SIMFÒNICA DE BARCELONA I NACIONAL DE CATALUNYA

The Barcelona Symphony Orchestra (OBC) was founded by the City Council of Barcelona in 1944, as a consolidation of the Pau Casals Orchestra project (1920-1937) that the Civil War interrupted. Nowadays, while maintaining the original spirit of Pau Casals, open to the world and committed to society, it nurtures our artists and our heritage, and has a mission to disseminate symphonic music, mainly from the nineteenth century in current creations.

The first principal conductor was Eduard Toldrà, and since September 2015 it has been Kazushi Ono, who also directs the Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra. Maestro Ono is since 2018 Artistic Director to the New National Theatre Tokyo. Jan Willem de Vriend is currently the principal guest conductor.

In more than 70 years of experience, the Orchestra has scheduled numerous premieres and has made several recordings with Decca, EMI, Auvidis, Koch, Claves, Naxos, Telarc and BIS, among others, performing works by Montsalvatge, Gerhard, Falla, D'Albert, Albéniz, Donhány, Bartók, Bizet and Rodrigo. Among them are the *Concierto de Aranjuez*, with the outstanding guitarist Xuefei Yang for the EMI record label, and the monographs of Albéniz and Garreta with the Tritó label. It also has collaboration with Naxos, with whom it has edited *Carmen*, by Bizet, as well as other recordings of works by Meyerbeer, Montsalvatge, Massenet and Granados, whose entire symphonic work has been recorded. On the other hand, it has won the Latin Grammy for "Best Classical Album" three times: in 2000 with *La Dolores*, in 2004 with the *Carmen Symphony* and the year 2006 with *Rhapsody in Blue*.

# SING ALONG CONCERT "ON TOUR" MILAN

May 14 - 18, 2020 | Milan, Italy

Puccini's *Messa di Gloria*  
at the Teatro degli Arcimboldi

Rundfunkchor  
Berlin



## SIMON HALSEY

Simon Halsey was Principal Conductor of Rundfunkchor Berlin from 2001 to 2015 and was awarded Conductor Laureate as part of his official farewell. He will furthermore retain his ties to the ensemble as regular guest conductor. His enthusiasm, wit, perfectionism and passionate pedagogical dedication have made him one of the most sought-after choral conductors in the world.

Born in London in 1958, Halsey was appointed director of music at the University of Warwick when he was only 22. In 1982, Sir Simon Rattle engaged him as director of the CBSO Chorus. In 2012 he took up the directorship of the London Symphony Chorus and the BBC Proms Youth Chorus and was appointed artistic director of the new youth choral programme »Vokalhelden« of the Berliner Philharmoniker. With the 2016/17 season he assumed his post as the new artistic director of the chorus Orféo Català and artistic advisor at the Palau de la Música Catalana Barcelona. His work with Rundfunkchor Berlin won him the Grammy Award in 2008, 2009 and 2011.

For his outstanding contributions to choral music in Germany, Simon Halsey was awarded the »Bundesverdienstkreuz« (Order of Merit of the Federal Republic of Germany) in 2011. In 2015 he was presented by the Queen with »Her Majesty's Medal for Music« and appointed »Commander of the Order of the British Empire« (CBE). In 2016 he received the »Geschwister-Mendelssohn-Medaille« of the Berlin Choral Association.



## INTERKULTUR ... CONNECTING BRIDGES.

**30 years of success:** Since 1988 INTERKULTUR, founded by Günter Titsch, is the world's leading organizer of international choir competitions and festivals. The event series has meanwhile become known throughout the world for its high artistic and organizational standards. INTERKULTUR is a concept for choirs all over the world and their excitement about its competitions and festivals is constantly growing.



Günter Titsch,  
President INTERKULTUR

Since more than 30 years singers and choirs from all over the world have been celebrating international choral music with INTERKULTUR in different cities and on different continents. Whether the Palau de la Música in Barcelona or the Konzerthaus Vienna, whether dream destinations in South Africa or Vietnam; wherever they go, participants will experience a peaceful, world-spanning festival of singing and intercultural choral music on a high artistic level. Friendship Concerts and joint singing events complete the great emotional impact of INTERKULTUR's international choral meetings.

**INTERKULTUR unites nations:** In 2004 and 2006 – following long negotiations – the organization was able to bring choirs from North and South Korea together on stage. Also choirs from countries like Israel and Iran keep coming together at the choir festivals and light a beacon of peace in Friendship Concerts.

**Participation is the highest honor:** INTERKULTUR's biggest success to date was to bring the antique Olympic idea to the choral community. The Choir Olympics 2000 in Linz, Austria was the beginning of a Choir Olympic movement, which goes around the world until today: Its story of success continues with subsequent events in Busan, Republic of Korea in 2002 and Bremen, Germany in 2004, and as of 2006 under the name "World Choir Games" in Xiamen, China; Graz, Austria in 2008; Shaoxing, China in 2010; Cincinnati, USA in 2012; Riga, Latvia in 2014 and the Winter Olympics City of Sochi, Russia in 2016. The 10th anniversary edition of the World Choir Games in 2018 happened on African soil for the first time: Tshwane in South Africa attracted more than 300 choirs and more than 16,000 participants in July 2018. The cities of Antwerp and Ghent in Belgium have been announced the hosts for the 11th World Choir Games Flanders 2020 to be held from July 5-15, 2020.

**The Participants:** In total, roughly 9,800 choirs with more than 425,000 active singers from 106 countries have taken part in the INTERKULTUR competitions to date. An interesting note is that more than half of the participants have been children and youth up to 27 years of age and 67% of the participating choirs are returning ensembles looking forward to new destinations and new choral challenges. Many of them constantly increase their achievements – from first little successes to a Gold Medal or the sought-after Champions title.



## PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

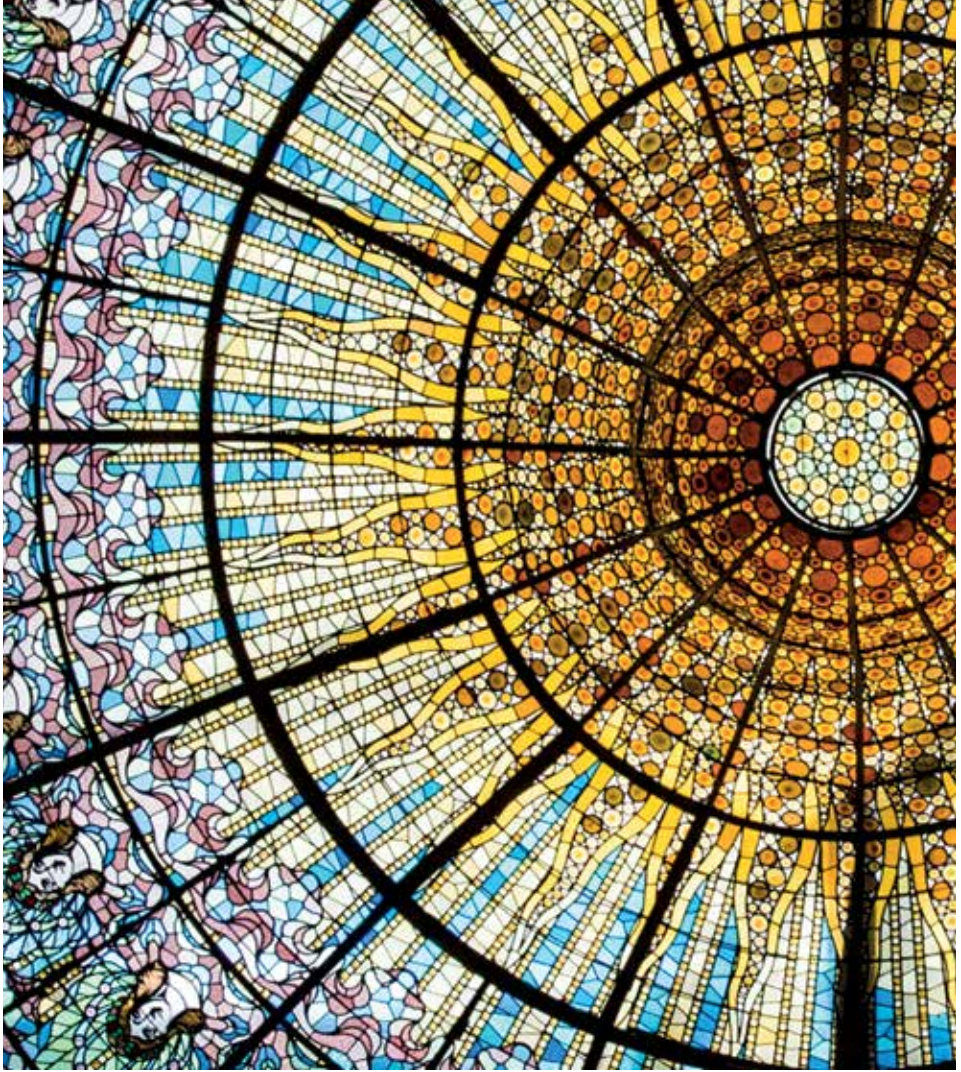
The Art Nouveau building

The **Palau de la Música Catalana** was built between 1905 and 1908 by the modernist architect **Lluís Domènech i Montaner** as a home for the **Orfeo Català**, financed by popular subscription. The building is located in Sant Pere district, one of the most beautiful areas of Barcelona.

The Palau de la Música Catalana is an architectural jewel of Catalan Art Nouveau, the only concert venue in this style to be listed as a **World Heritage Site by UNESCO** (4<sup>th</sup> December 1997), which today represents an essential landmark in the cultural and social life of Catalonia. Moreover, it represents a symbolic emotional heritage for a whole people who identify with its history.

The modernist building is designed around a central metal structure covered in glass, which exploits natural light to make the make Domènech i Montaner's masterpiece into a magical music box, which brings together all the decorative arts: sculpture, mosaic, stained glass and ironwork.

According to Lluís Domènech i Montaner, the Palau de la Música Catalana is supposed to be a "garden for music". Immerse yourself in this "musical garden" and be enchanted by the richness of detail of this extraordinary building.



Imprint:

Organizer of the Sing Along Concert ON TOUR is INTERKULTUR Management GmbH

Project Team: Blerta Lazebeu, Gent Lazri, Lizeta Lazri, Francesco Leonardi,  
Sophie Schmitz (Trainee)

Editors: Blerta Lazebeu, Sophie Schmitz (Trainee)

Design: Ina Irmisch

Photo Credits: Front and back page: © Palau de la Música Catalana

[www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)

In cooperation with our touristic partner

